

皮蘇·凱登建築師事務所

Pitsou Kedem Architects

影像：阿米特·杰龍 文字：皮蘇·凱登建築師事務所

Photo：Amit Geron Text：Pitsou Kedem Architects

通常使用者初見一座建築結構時，只會看到一個完成的結果。他們觀看並驚嘆著，而最好的情況是他們得以進入空間並親身體驗。然而，初次相遇時容易忽略、甚至肉眼無法察覺的細節，會在人們漫步於建築物的過程中漸漸顯露出來。當建築創作被拆解成不同層面——背景層面、美學層面以及機能層面時，「細節」層面就佔據了一個非常重要的位置。作為一名建築師，皮蘇·凱登總是在集思廣益，並與匠人交流後處理建築的細節。兒時，他曾與身為木匠的祖父一起待在木工坊，在那裡他學會了欣賞手藝，知道小細節的重要性。延續至今，他與設計團隊會定期與金屬工匠、木匠和其他專業工匠一起「建造」各種建築細節。在每座完美的建築成果中，那些被他稱之為「結構靈魂」的工匠們並沒有明顯的存在感，他們隱藏在構成細節的實體方案之中。然而，如果沒有它們，該結構就如同沒有靈魂的軀體，像是他們曾經為百葉窗開發的特殊形式的鉸鏈，改變了窗的正面構成及其開口的節奏。因此，作為一名建築師，皮蘇·凱登相信各個維度之間的流動性，並在通則與特殊之間來回切換。

When users encounter an architectural structure for the first time, they generally experience a complete result. They look at the general envelope, marvel at the outcome—in the best-case scenario—and experience its spaces once they enter it. But what is generally not visible to the naked eye at that first encounter, and slowly reveals itself as we stroll through the building or use it for different needs, are the small details that went into making that perfect result. When one breaks down the architectural creation into its different chapters—the context chapter, the esthetic chapter, the functionality chapter, there is a very honorable and important place for the chapter on the detail. I, as an architect, always approach the detail in architectural work after brainstorming and consulting with craftsmen. In my childhood, I accompanied my grandfather, who was a carpenter, to his carpentry workshop and it was there that I learned to appreciate craftsmanship and how important the small details are. In my studio, we regularly meet with metalsmiths, carpenters and other skilled artisans and "build" the details of the building together with them. This usually includes a visit to the workshop and active participation in various tryouts until a 1:1 mockup of the required detail is made. In the perfect architectural outcome, there is no obvious expression of those craftsmen and women, whom I call "the soul of the structure"—they are hidden amongst the practical solutions that comprise the detail. However, without them, the structure can be likened to a body without a soul. It often happens that the final detailed element we conjured up together with the various craftsmen echoes back into the general design and also influences on a larger scale than the specific detail. For example, a special hinge that we developed for a harmonica shutter changed the composition of the front facade and the rhythm of its openings. As an architect, I therefore believe in fluidity between the various dimensions—from the general to the specific and back again.

皮蘇·凱登 Pitsou Kedem

1970 Born in Tel Aviv, Israel

1995 – 1999 Graduated Architectural Association's School of Architecture in London

2000 Founded the architectural practice "Pitsou Kedem Architects" in Tel Aviv

2010 Final project instructor, Faculty of Architecture, The Technion Institute of Technology, Haifa, Israel

2012 – 2023 Award Winner of several International Design Awards competitions

湯姆·祖魯亞 Tom Zruya

1982 Born in Haifa, Israel

2005 – 2010 B. Arch, Technion Israel institute of technology – Graduated with honors

2010 – 2016 Architect at leading Architectural offices in Tel Aviv specializing in Residential and Conservation architecture

2017– Present Architect at Pitsou Kedem Architects' team



以色列薩維安K之家
K House, Savyon, Israel

Building Constructions | K House, Savyon, Israel

建築結構 以色列薩維安K之家

皮蘇·凱登建築師事務所 | Pitsou Kedem Architects

影像：阿米特·杰龍
Photo：Amit Geron

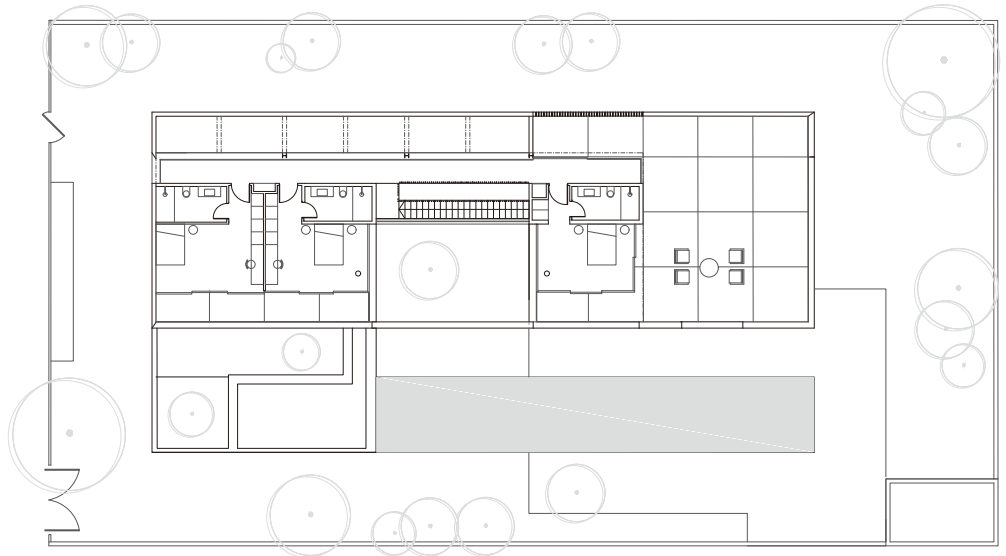
該棟建築沒有刻意彰顯存在感，當人們從街上走近時，它的外牆所隱藏的事物遠勝於它所展示的。然而，當人們走進內部空間時，這個神秘的外牆就彷彿被打開了，在那裡，可以體驗無處不在的視覺寂靜，進而驚喜發現內部空間與周圍環境融為一體。室外波光粼粼的水面和綠色空間，與室內光滑的白色形成鮮明對比，簡潔的建築量體和微妙構圖，以特殊的透氣石灰渲染而成，同時營造氛圍。當光影穿過空間時，其抽象的、幾乎雕塑般的輪廓增加了神秘感，並強調了通過外牆可瞥見的景深。為了防止當地的氣候災害，並抵擋以色列那炎熱且近乎全年的刺眼陽光，建築師打造了雙層圍牆，把中間陰涼和通風的空間圍塑起來，即使在沙塵暴這樣的極端天氣時，一家人也能在此舒適地度過。此外，在各區域之間建造了一處內部庭院，並選擇能夠承受當地氣候的植栽，而房子內的許多天井，如主臥室和書房之間的天井，同時有助於保持空間的涼爽，並有效降低能源消耗。

K House gives little away. As one approaches it from the street, its facade conceals far more than it reveals. This enigmatic facade opens as one steps into its inner spaces, where one immediately experiences the all-pervasive visual silence. Next comes the surprise of seeing that the interior is at one with its surroundings—for this is an inside outside house whose shimmering waters and green spaces contrast well against its sleek whiteness. The clean-cut architectural volumes and subtle compositions, finished in a special breathable lime-based render, set the mood. The abstract almost sculptural contour adds to the sense of mystery as shadow and light move through the spaces, while also emphasizing the dimension of depth glimpsed through the facades. To climate proof the house for the sake of the environment and to help the family endure the hot Israeli climate and virtually year-round bright sunlight, we created double envelopes to enclose intermediate shaded and airy spaces. Here the family can comfortably spend time even on days when the most extreme weather blows in from the desert. Between the various spaces, we created internal courtyards for which indigenous trees and plants able to withstand the climate extremes were chosen. These patios, such as the one between the master suite and the study, are also instrumental in keeping the spaces cool since their presence improves airflow, filters out the harsh sunlight, and significantly reduces energy consumption.

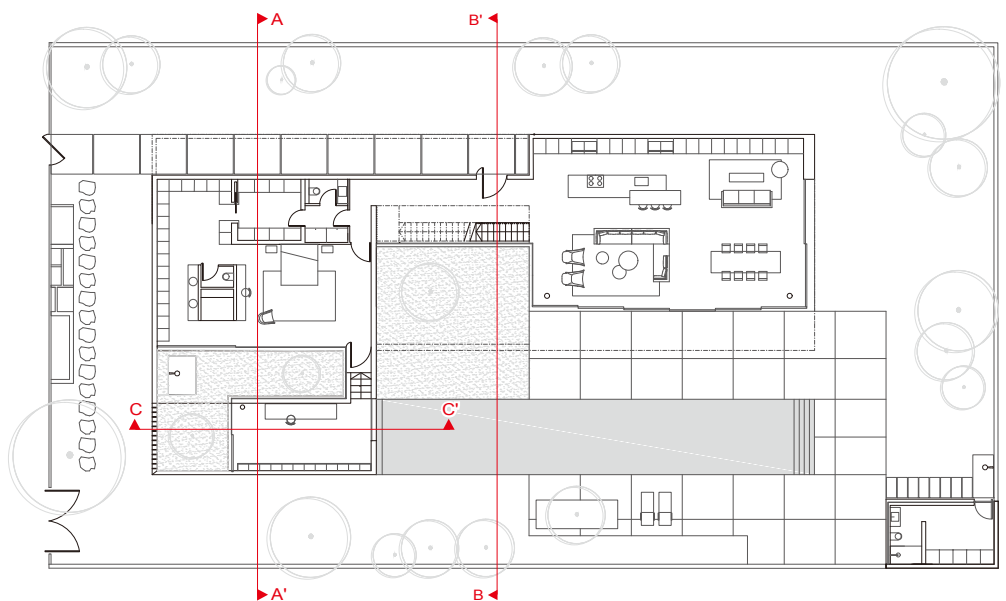




建築結構施作過程
THE PROCESS OF BUILDING CONSTRUCTION



一樓平面圖 FIRST FLOOR PLAN



地面層平面圖 GROUND FLOOR PLAN

1. 方管RHS 60／60

2. 灰泥

3. 穿孔金屬板

4. I型鋼2 UPN 280

5. 混凝土

6. 方管RHS 120／120

7. 鋼筋混凝土

8. 隱藏窗框

9. 清玻璃

10. 石膏

11. 玻璃欄杆

12. U型鋼

13. 天然石材瓷磚

14. 鑲木地板

1. RHS 60/60

2. plaster

3. perforated sheet metal

4. 2 UPN 280

5. concrete

6. RHS 120/120

7. reinforced concrete

8. hidden window frame

9. extra clear glass

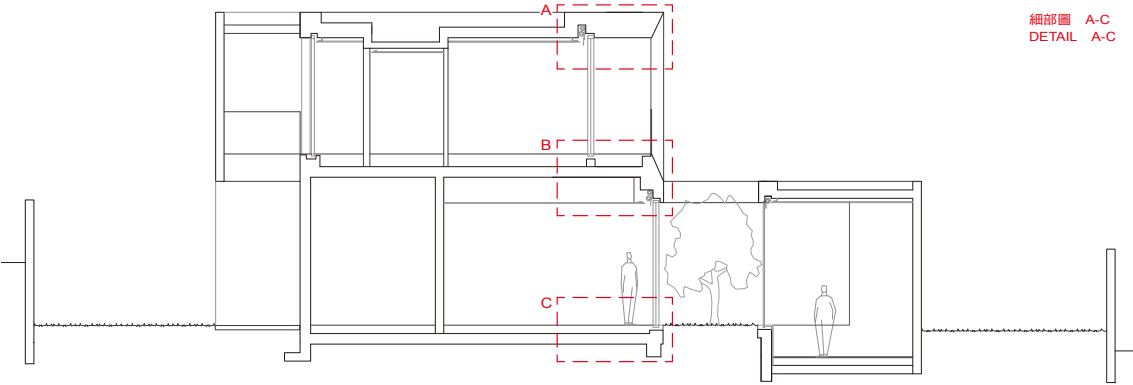
10. gypsum

11. glass railing

12. U shpe profile

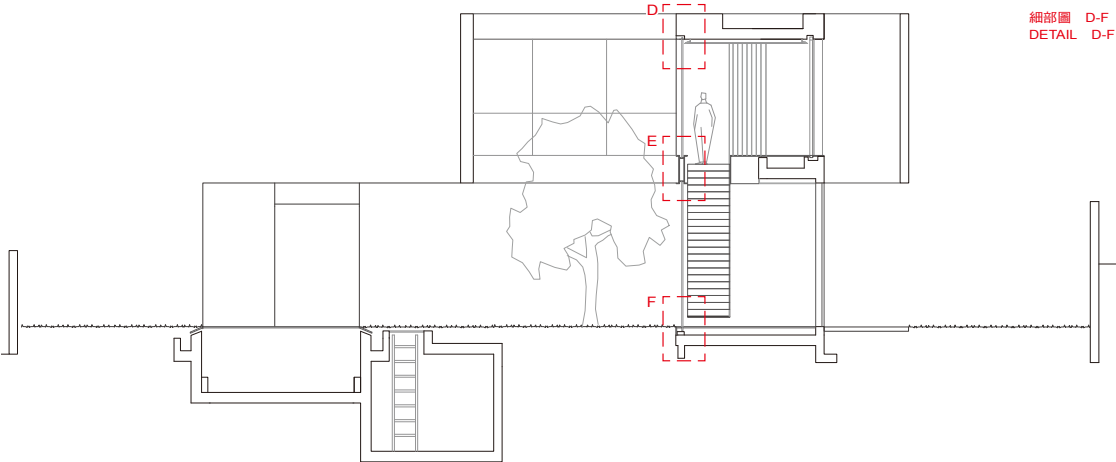
13. natural stone tile

14. parquet



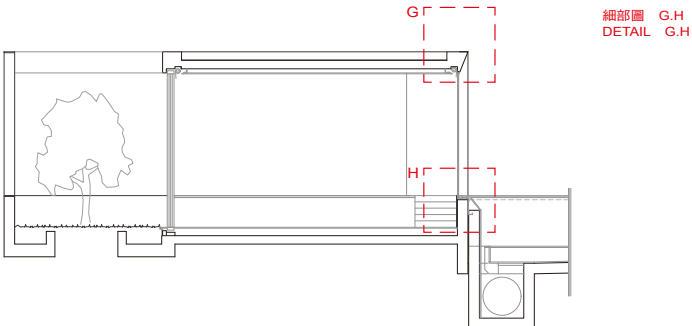
細部圖 A-C
DETAIL A-C

剖面圖 A-A' SECTION A-A'



細部圖 D-F
DETAIL D-F

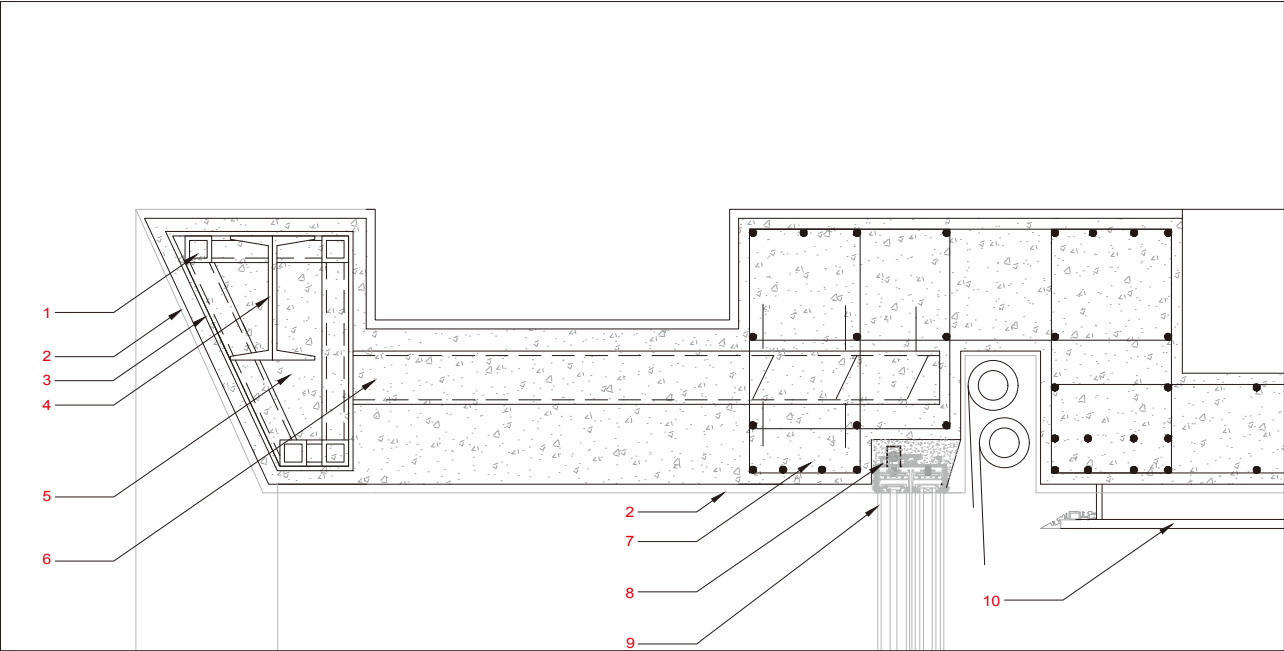
剖面圖 B-B' SECTION B-B'



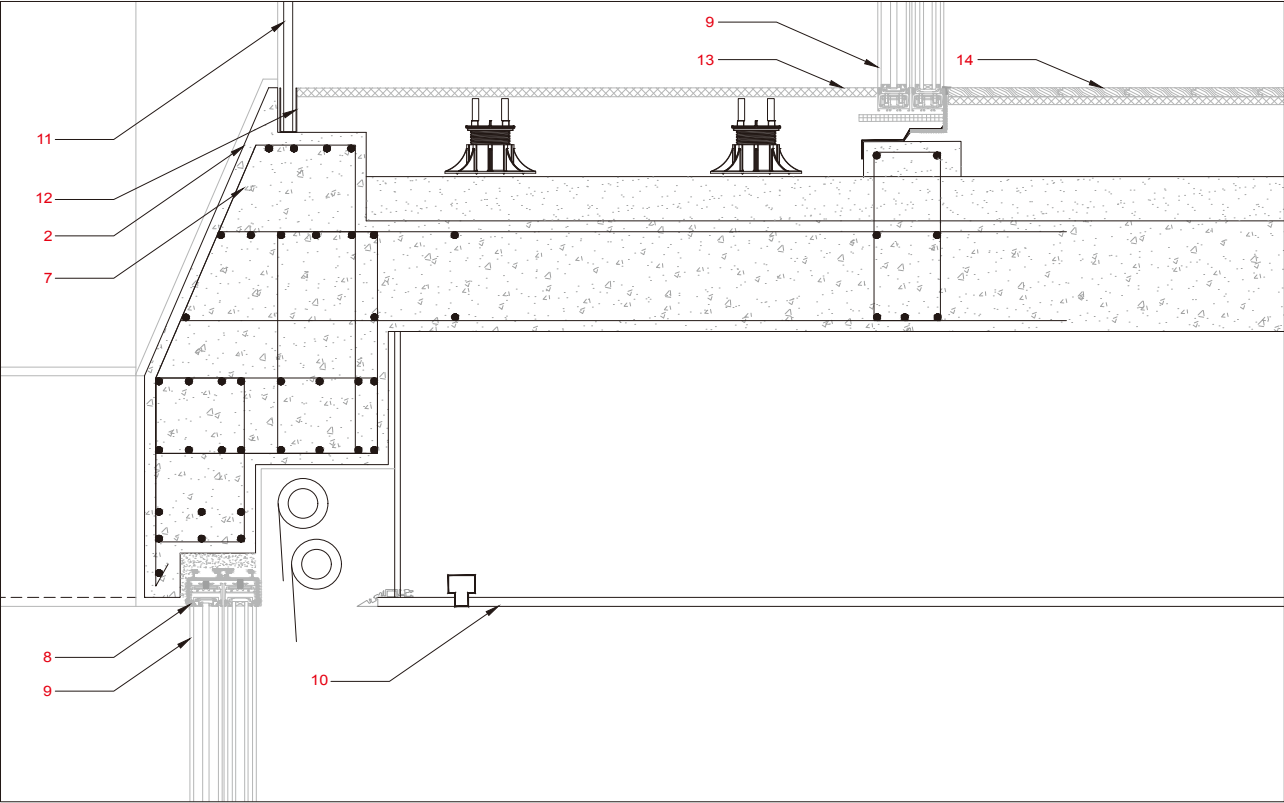
細部圖 G,H
DETAIL G,H

剖面圖 C-C' SECTION C-C'

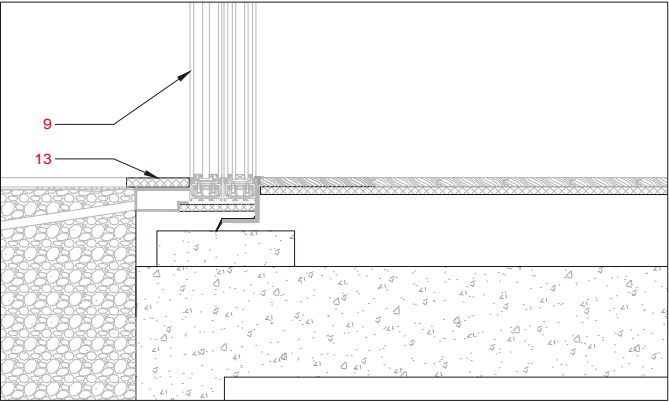




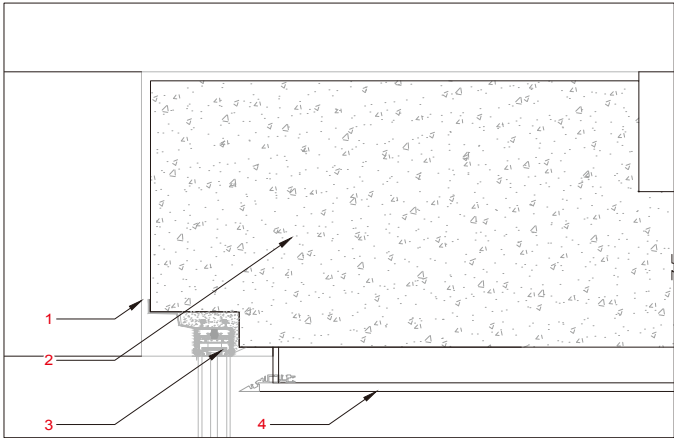
細部圖 A DETAIL A



細部圖 B DETAIL B

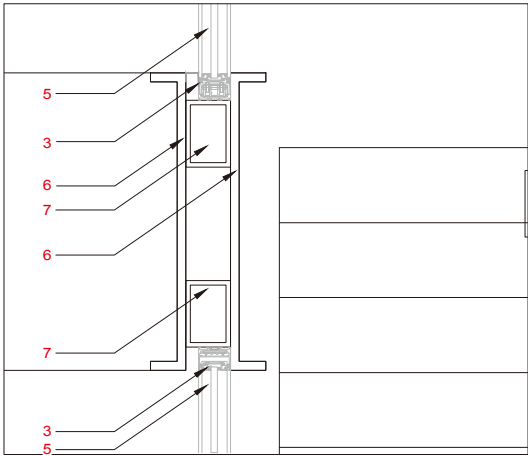


細部圖 C DETAIL C

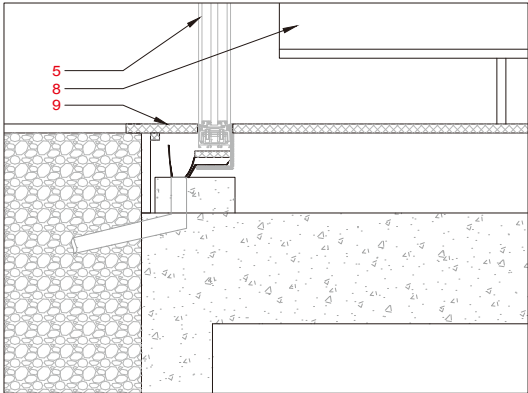


細部圖 D DETAIL D

- 1. 灰泥
- 2. 混凝土
- 3. 隱藏窗框
- 4. 石膏
- 5. 清坡璃
- 6. 彎曲金屬板10毫米
- 7. 方管RHS 150／100／10
- 8. 鋼構樓梯
- 9. 天然石材瓷磚
- 10. 鋼筋混凝土
- 11. 不鏽鋼滑道



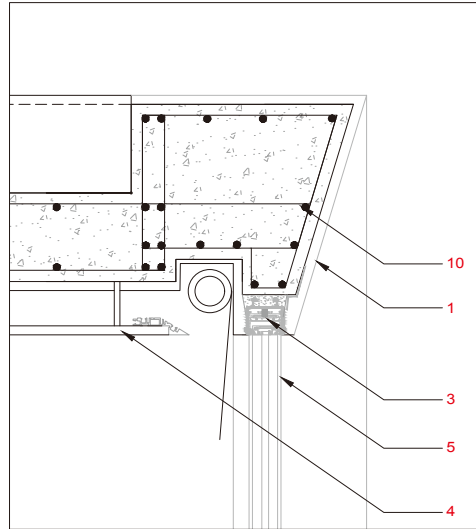
細部圖 E DETAIL E



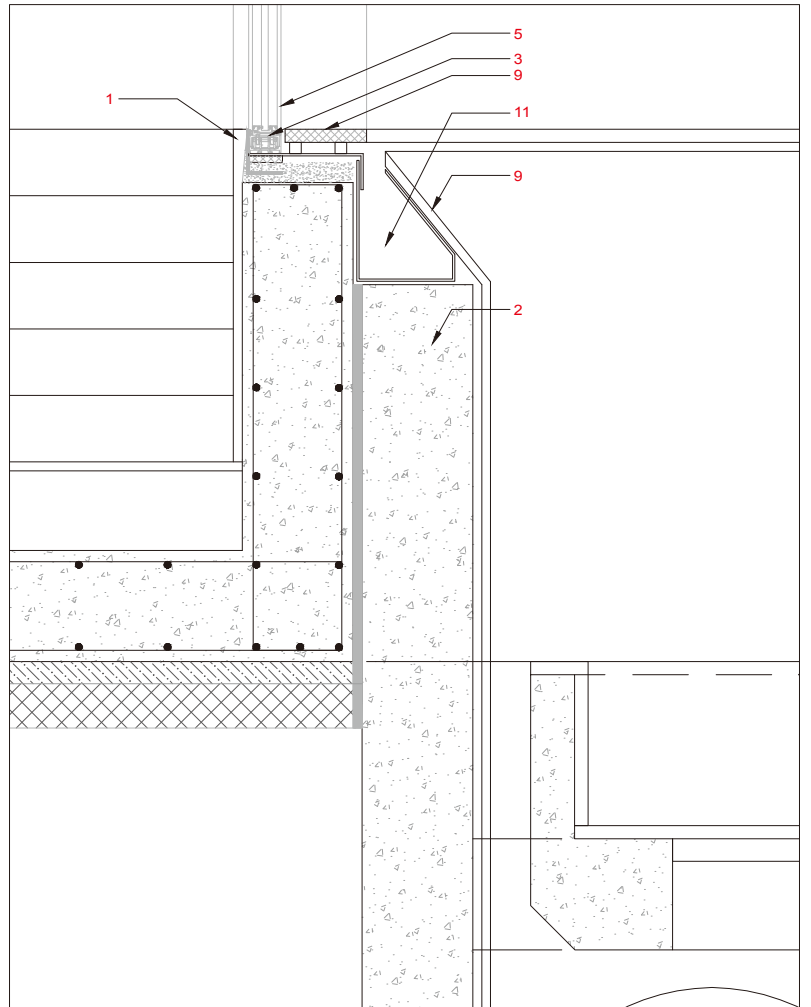
細部圖 F DETAIL F



1. plaster
2. concrete
3. hidden window frame
4. gypsum
5. extra clear glass
6. 10 mm bended sheet metal
7. RHS 150/100/10
8. steel stairs
9. natural stone tile
10. reinforced concrete
11. stainless steel gliding channel



細部圖 G DETAIL G



細部圖 H DETAIL H